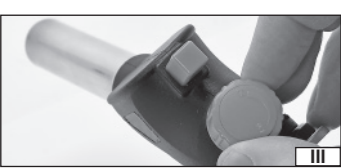
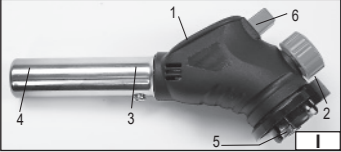




PL PALNIK GAZOWY DO LUTOWANIA EN GAS SOLDERING TORCH DE GASBRENNER ZUM LÖTEN RU ГАЗОВАЯ ГОРЕЛКА ДЛЯ ПАЙКИ YT-36710

PL **PALNIK GAZOWY DO LUTOWANIA**
EN **GAS SOLDERING TORCH**
DE **GASBRENNER ZUM LÖTEN**
RU **ГАЗОВАЯ ГОРЕЛКА ДЛЯ ПАЙКИ**

PL **YT-36710**
EN **YT-36710**
DE **YT-36710**
RU **YT-36710**



PL **YT-36710**
EN **YT-36710**
DE **YT-36710**
RU **YT-36710**

PL
1. palnik gazowy
2. pokrętko regulatora gazowego
3. dysza płomienia
4. pierścień mocujący
5. przycisk układu zapłonowego

EN
1. gas burner
2. gas controller knob
3. flame nozzle
4. clamping ring
5. ignition system button

DE
1. Gasbrenner
2. Gasregler Drehknopf
3. Brennerdüse
4. Befestigungsring
5. Zünddrucktaste

RU
1. газовая горелка
2. вентиль газового регулятора
3. сопло пламени
4. зажимное кольцо
5. кнопка системы зажигания

YT-36710
PL
EN
DE
RU

PL
EN
DE
RU

PL
EN
DE
RU

PL
EN
DE
RU

PL
EN
DE
RU

PL
EN
DE
RU

PL
EN
DE
RU

PL
EN
DE
RU

PL
EN
DE
RU

PL
EN
DE
RU

techniczny gaz będący mieszkanką propanu i butanu, wyposażonymi w samouszczelniające złącze gwintowe. Pojemniki gazowe muszą być zgodne z normą EN 417. Usiłowanie podłączenia innych rodzajów pojemników na gaz może stwarzać niebezpieczeństwo.

Nigdy nie przyłączać pojemnika bez uprzedniego przeczytania wydrukowanej na nim instrukcji. Kompletacja i nastawienia wykonane w fabryce nie powinny być zmieniane. Próby zmiany nastawień lub budowy zestawu oraz demontaż niektórych części lub stosowanie ich do celów innych niż są przeznaczone mogą być niebezpieczne. Sprawdźcie czy uszczelnienia (między urządzeniem a pojemnikiem) są na swoim miejscu i w dobrym stanie przed przyłączeniem pojemnika na gaz. Nie używać urządzenia, jeżeli ma ono uszkodzone lub zużyte uszczelnienia. Nie używać urządzenia, które jest nieszczelne, uszkodzone lub które nie działa prawidłowo. Nie używać urządzenia wykazującego jakiegolwiek uszkodzenia. Zamknąć zawory zestawu przed przyłączeniem. Nie palić tytoniu w trakcie zmiany pojemników. Wymagane jest aby urządzenia były użytkowane w dobrze przewietrzanych miejscach, zgodnie z wymaganiami

krajowymi dotyczącymi: dopływu powietrza do spalania; unikania niebezpiecznego gromadzenia się niespalonych gazów. Urządzenie powinno być używane z dala od materiałów łatwo palnych. Należy zachować co najmniej 5 metrów odległości pomiędzy wylotem palnika, a przyległymi powierzchniami (ściany, sufity). Nigdy nie kierować wylotu palnika w stronę ludzi lub zwierząt.

Pojemniki na gaz powinny być wymieniane w dobrze przewietrzanych miejscach, najlepiej na zewnątrz pomieszczeń, z dala od jakichkolwiek źródeł ognia, takich jak otwarty płomień, palniki pilotowe, grzejniki elektryczne i z dala od innych ludzi. Jeżeli urządzenie jest nieszczelne (zapach gazu), należy wynieść go natychmiast na zewnątrz, do dobrze przewietrzanego miejsca bez ognia, gdzie nieszczelność może być zlokalizowana i usunięta. Jeżeli chcesz sprawdzić nieszczelności występujące w twoim urządzeniu, zrób to na zewnątrz. Nie próbować wykrywać przecieków używając płomienia, używać w tym celu wody mydlanej.

W trakcie pracy wyloty palników nagrzewają się do wysokiej temperatury. Trzymać dzieci i osoby postronne z dala od urządzenia. Przed podłączeniem nowego pojemnika na gaz, sprawdź czy palniki są wygaszone. Przed podłączeniem nowego pojemnika na gaz do urządzenia, sprawdź uszczelnienia. Wymieniaj pojemnik na gaz na zewnątrz pomieszczeń i z dala od ludzi. Nie modyfikować urządzenia.

W przypadku potrzeby wysłania urządzenia do producenta lub serwisu, należy je ostudzić, odłączyć pojemnik z gazem, a następnie zapakować urządzenie w papierowe opakowanie jednostkowe i zabezpieczyć stosowanie do wybranego rodzaju transportu. **Zabronione jest wysłanie urządzenia wraz z pojemnikiem gazowym. Transportowanie środków niebezpiecznych podlega ograniczeniom.**

Nie odkładać zapalonego palnika. Uważać, aby nie grzać pojemników i nie spalić węży. Wymieniać akcesoria jeżeli występuje taka potrzeba. Nie pracować w pomieszczeniach zamkniętych; zapewnić dobrą wentylację. Pracować tylko w czystym miejscu, z dala od materiałów palnych lub zatłuszczonych. Stosować środki ochrony oczu. Nosić niezatłuszczone ubranie. Unikać wdychania dymów spawalniczych/lutowniczych.

Podczas pracy przestrzegać zaleceń dotyczących: zużycia gazu (przy normalnych nastawieniach) odpowiednio do każdego z akcesoriów oraz okresu trwałości pojemników. Odłączyć pojemniki, jeżeli zestaw nie będzie używany przez dłuższy czas lub w przypadku transportowania pojazdem. Przechowywać i transportować pojemniki w pozycji stojącej. Chronić przed dziećmi. Używać tylko wyspecyfikowanych części zamiennych. Nigdy nie używać zestawu z uszkodzoną częścią.

Adres serwisu: TOYA SA, ul. Sołtysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polska. W razie wycieku gazu, należy natychmiast zgasić płomień palnika i oddalić się od wszelkich źródeł ognia i wysokiej temperatury. Postępować zgodnie z informacjami zawartymi w karcie charakterystyki produktu dołączonej do zbiornika z gazem. Kierować się pod wiatr. Odizolować skażony teren, nie dopuszczać do niego osób postronnych. Starać się zatrzymać lub przynajmniej ograniczyć uwolnienie do środowiska w miarę możliwości. Stosować odpowiednią ochronę dróg oddechowych. Rozpylić mgłę wodną aby zminimalizować i ograniczyć rozprzestrzenianie gazu.

OBŚŁUGA URZĄDZENIA

Instalacja pojemnika z gazem

Instalacja pojemnika powinna odbywać się na zewnątrz lub w dobrze wentylowanym pomieszczeniu. Z dala od źródeł ognia lub nadmiernego ciepła. Należy też zachować odległość od osób postronnych. Palnik został wyposażony w specjalne mocowanie, które umożliwia bardzo szybki i bezpieczny montaż pojemnika z gazem. Mocowanie umożliwia też demontaż pojemnika w dowolnym momencie. Zamknąć zawór gazowy, w tym celu należy przekręcić pokrętko regulatora do oporu w kierunku oznaczonym symbolem „OFF”.

Pierścień mocujący obrócić do oporu w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Pojemnik z gazem docisnąć do gniazda, ząb w pierścieniu mocującym, powinien trafić w wycięcie w kołnierzu pojemnika (II). Następnie dociśnięty pojemnik obrócić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara pojemnik, aby pierścień zablokował możliwość jego demontażu.

Demontaż należy przeprowadzić w odwrotnej kolejności. Uwaga! Zabronione jest użytkowanie palnika bez prawidłowo zainstalowanego pojemnika z gazem. Upewnić się, że nie ma wycieków gazu. Użyć do tego celu wody mydlanej, jeżeli będą tworzyły się pęcherzyki gazu oznacza to wyciek. Zabroniona jest praca urządzeniem w którym wykryto wyciek gazu.

Praca palnikiem

Upewnić się, że nie ma wycieków gazu, następnie przekręcić nieco pokrętko regulatora w kierunku oznaczonym symbolem „ON”. Podpalić gaz u wylotu palnika za pomocą wbudowanego urządzenia zapalającego. Naciskając przycisk (III), płomień powinien się pojawić u wylotu palnika. Pokrętłem regulatora (IV) ustawić wielkość płomienia tak, aby płomień był koloru niebieskiego. Należy unikać płomienia w kolorze pomarańczowym. Przed rozpoczęciem pracy odczekać około minutę, obserwując cały czas czy nie wystąpi niepożądane działanie. W początkowej fazie rozgrzewania może wystąpić zjawisko migotania gazu. W tym czasie pojemnik z gazem powinien znajdować się w pozycji pionowej. Jeżeli zjawisko migotania nie ustąpi samoistnie, należy wygasić płomień i skontaktować się z producentem.

Uwaga! Nie odkładać zapalonego palnika. Nie grzać pojemnika z gazem.

Wygaszanie palnika lampy

Przekręcić pokrętko regulatora do oporu w kierunku oznaczonym symbolem „OFF”. Płomień zgaśnie samoistnie. Należy zachować ostrożność, bo metalowe części palnika zostały nagrzane w wyniku pracy. Pozostawić lampę celem schłodzenia.

Uwaga! Zabronione jest schładzanie strumieniem wody.

Konserwacja urządzenia

Urządzenie czyścić za pomocą miękkiej, wilgotnej tkaniny. Większe zabrudzenia usuwać za pomocą

mydlin rozpuszczonych wodzie. Nie stosować ściernych środków czyszczących. W przypadku jakichkolwiek usterek i zanieczyszczeń dyszy należy się skontaktować z punktem serwisowym producenta. Zabronione jest samodzielnie oczyszczanie dyszy zwłaszcza za pomocą ostrych przedmiotów. Nie modyfikować urządzenia. Nie używać urządzenia z uszkodzonymi elementami.

Przechowywanie

Urządzenie przechowywać w dostarczonych opakowaniach jednostkowych. W miejscu ciemnym, suchym i dobrze wentylowanym. Niedostępnym dla osób postronnych, zwłaszcza dzieci. Urządzenie przechowywać w pozycji pionowej.

PL
EN
DE
RU

PL
EN
DE
RU

PL
EN
DE
RU

PL
EN
DE
RU

PL
EN
DE
RU

PL
EN
DE
RU

PL
EN
DE
RU

PL
EN
DE
RU

PL
EN
DE
RU

Parameter	Unit of measurement	Value
Catalogue number	-	YT-36710
Types of gas	-	butane
Kind of gas cartridges	-	Disposable, self-tightening, under direct pressure
Flame temperature	[°C]	1000
Nominal flux	[g/h]	73
Heat load	[kW]	1,00
Weight (without gas cartridge)	[kg]	0,12

SAFETY RECOMMENDATIONS

The tool may be used only with disposable gas cartridges, which contain technological mixture of propane and butane, equipped with a self-tightening thread connection. The gas cartridges must comply with EN 417. An attempt to install other types of gas cartridges may imply a danger. Do not ever install gas cartridges without having previously read the instructions printed on them. The original structure and settings must not be modified. An attempt to modify the settings or the structure of the unit and remove certain elements or using them for other purposes than intended may be dangerous.

Make sure the sealing (between tool and the gas cartridge) are in place and in good conditions, before you install a gas cartridge. Do not use the tool, if the sealing are damaged or worn out. Do not use the tool, if it is not tight, damaged or if it does not function correctly. Do not use the tool with any defect.

Close the valves of the unit before connection. Do not smoke while changing gas cartridges. The tool must be operated in well ventilated areas, in accordance with national regulations regarding: supply of air for burning; avoidance of dangerous gathering on unburnt gases.

The tool should be used far from inflammable materials. Keep a minimum distance of 5 metres between the outlet of the burner and the nearby surfaces (walls, ceilings). Do not ever direct the outlet of the burner towards people or animals.

Gas cartridges should be replaced in well ventilated places, preferably outdoors, far from any sources of fire, such as open flames, pilot burners, electric heaters and away from other people.

If the tool is not tight (you can smell gas), then remove it immediately outdoors to a well-ventilated place containing no source of fire, where the leakage may be localized and eliminated. If you want to check any leakage of the tool, do it outdoors. Do not try to detect leakage using flames. To do so use water with soap.

During work the outlets of the burners heat up to a high temperature. Keep children and bystanders away from the tool.

Before you install a new gas cartridge, make sure the burners are turned off. Before you install a new gas cartridge in the tool, check the sealing. Replace gas cartridges outdoors and away from other people.

Do not modify the tool.

In case the tool must be sent to the manufacturer or a service point, it is required to cool it down, disconnect the gas cartridge and then pack the tool in an individual paper package adequately for the given means of transport. **It is prohibited to send the tool along with a gas cartridge. Transport of dangerous materials is subject to restrictions.**

Do not put a burning burner down. Do not heat up gas cartridges or burn hoses. Replace the accessories, if necessary.

Do not work indoors; provide good ventilation. Work only in a clean area, away from inflammable or greasy materials. Wear eye protection. Do not wear greasy clothes. Avoid welding and soldering fumes.

During work observe indications regarding: gas consumption (at normal settings) adequately for each of the accessories and the shelf life of the gas cartridges.

Disconnect the gas cartridge, if the unit is not to be used for a long period or in case it is transported in a vehicle.

Store and transport gas cartridge upright. Protect them from children.

Use only specified spare parts. Do not ever use a unit with a damaged element.

Service point: TOYA SA, ul. Sołtysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Poland.

In case of a gas leakage, it is required to immediately turn the burner off and walk away from any source of fire and high temperature. Proceed in accordance with the information contained in safety data sheet provided along with the gas cartridge. Head against the wind. Isolate the contaminated area and keep bystanders away. Try to stop or at least reduce the emission to the environment, if possible. Use adequate protection of the respiratory tract. Spray water mist to minimise and limit the release of gas.

OPERATION OF THE TOOL

Installation of gas container

Installation of gas container should be carried out outdoors or in a well ventilated room. Far from source of fire or excess heat. Also maintain a distance from bystanders.

The burner has been fitted with a special fixing, which allows assembling of the gas container in a very fast and safe way. Fixing also allows disassembling the container at any time.

Close the gas valve, to do this turn the controller knob till it stops in a direction marked with “OFF” symbol.

Then turn the clamping ring in clockwise direction until it stops.

The gas container should be pressed down against the socket, the tooth in clamping ring should hit the notch in the container flange (II). Then turn the container in counter clockwise direction so that the ring prevents its disassembly.

Disassembly should be carried out in the reverse order.

Note! It is forbidden to use the burner without properly installed gas container.

Make sure there is no gas leakage. Use for this purpose soapy water, forming of gas bubbles indicates the leakage. It is forbidden to work with a device, in which gas leakage was detected.

Work with the burner

Make sure there is no gas leakage, than slightly turn the controller knob in a direction marked with “ON” symbol. Set the gas on fire at the burner outlet using a built-in ignition device.

By pressing button (III), the flame should appear at the burner’s outlet.

Set the flame size so that the flame is blue by turning the controller knob..

Avoid the flame in orange. Before the work wait approximately one minute, all the time observing eventuality of adverse side-effects. In the initial warm-up phase, gas flickering may occur.

At this moment, the gas container should be in a vertical position.

If the flickering phenomenon does not disappear by itself, extinguish the flame and contact the manufacturer.

Note! Do not put aside the burner with open flame. Do not heat the gas container.

Turning the lamp burner off

Turn the handwheel of the regulator to the limit towards the symbol „OFF”. The flame will go out automatically. Be careful, since the metal parts of the burner heated up during work. Put the lamp down and wait until it has cooled down.

Attention! It is prohibited to cool the lamp down with water.

Maintenance of the tool

Clean the tool with a soft, humid cloth. Heavy dirt should be removed with water and soap. Do not use abrasive cleaning agents.

In case of any damage or dirt in the nozzle contact a service point of the manufacturer. It is prohibited to clean the nozzle alone, particularly using sharp objects.

Do not modify the tool. Do not use a tool with damaged elements.

Storage

The tool must be stored in the provided individual cases in a dark, dry and well ventilated room, protected from any access of unauthorised persons, particularly children. The tool must be stored in an upright position.

CHARAKTERISTIK DES PRODUKTES

Der Gasbrenner ist zum Löten, Vorwärmen sowie Trocknen bestimmt. Auf Grund der Tatsache, dass er mit Hilfe von Behältern (Kartuschen) mit Butangas (möglich ist auch ein PropanButan-Gasgemisch) versorgt wird, ist sein Einsatz auch an den Stellen möglich, wo es keine Energiequelle gibt. Dieses Gerät kann nur mit Behältnissen für den Einweg-Gebrauch genutzt werden, die technisches Gas als Propan- und Butangemisch enthalten und mit selbstdichtenden Gewindeverbindungen ausgerüstet sind. Die Gasbehälter müssen der Norm EN 417 entsprechen. Der richtige, zuverlässige und sichere Funktionsbetrieb des Werkzeuges ist von der korrekten Nutzung abhängig, deshalb:

Wichtig: Um sich mit diesem Gerät vertraut zu machen, muss man vor dem Anschließen an den Gasbehälter die Bedienanleitung aufmerksam durchlesen. Diese Anleitung ist für die Zukunft immer einzuhalten.

Für sämtliche Schäden, die im Ergebnis der Nichteinhaltung von Sicherheitsvorschriften und Empfehlungen der vorliegenden Anleitung entstanden, übernimmt der Lieferant keine Haftung.

AUSRÜSTUNG

Der Gasbrenner wird im kompletten Zustand angeliefert und erfordert keine Montage. Zur Ausrüstung gehören die Gasbehälter.

TECHNISCHE PARAMETER

Parameter	Maßeinheit	Wert
Katalognummer	-	YT-36710
Art der Gasversorgung	-	Butan
Art des Gasbehälters	-	für Einweg-Gebrauch, selbstdichtend, unter direktem Druck
Temperatur der Flamme	[°C]	1000
Nennstromfluss	[g/h]	73
Wärmebelastung	[kW]	1,00
Gewicht (ohne Gasbehälter)	[kg]	0,12

SICHERHEITSBEDINGUNGEN

Das Gerät darf nur mit Einweg-Behältern genutzt werden, die technisches Gas als Propan- und Butangemisch enthalten und mit selbstdichtenden Gewindeverbindungen ausgerüstet sind. Die Gasbehälter müssen der Norm EN 417 entsprechen. Der Versuch, andere Gasbehälter anzuschließen, kann eine Gefahrensituation herbeiführen.

Vor jedem Anschließen des Behälters ist vorher die auf ihm gedruckte Anleitung durchzulesen. Die beim Hersteller ausgeführte Komplettierung und Einstellungen dürfen nicht geändert werden. Versuche der Änderung von Einstellungen oder des Aufbaus vom Liefersatz sowie die Demontage einiger Teile oder ihr Einsatz für andere Zwecke als vorgesehen können gefährlich sein. Vor dem Anschließen des Gasbehälters ist zu prüfen, ob die Dichtungen (zwischen dem Gerät und dem Behälter) an der richtigen Stelle und in einem guten Zustand sind. Es darf kein Gerät mit beschädigten oder verschlissenen Dichtungen zum Einsatz kommen. Kein Gerät verwenden, wenn es undicht, beschädigt ist oder nicht richtig funktioniert. Im Prinzip ist kein Gerät zu verwenden, das irgendwelche Beschädigungen aufweist.

Vor dem Anschließen sind die Ventile des Liefersatzes zu schließen. Während dem Wechseln des Behälters darf nicht geraucht werden.

Weiterhin ist es erforderlich, dass die Geräte entsprechend den inländischen Anforderungen bzgl. der Luftzufuhr zum Verbrennen an gut belüfteten Stellen eingesetzt werden; auch eine Ansammlung von unverbrannten Gasen ist unbedingt zu vermeiden.

Das Gerät sollte nur weit entfernt von leicht brennbaren Materialien verwendet werden. Dabei ist ein Mindestabstand von 5 Metern zwischen dem Brenneraustritt und anliegenden Flächen (Wände, Decken) einzuhalten. Der Brenneraustritt darf niemals auf Menschen oder Tiere gerichtet werden. Die Gasbehälter sind an gut belüfteten Stellen, am besten außerhalb von Räumen und weit entfernt von irgendwelchen Feuerstellen, wie offene Flamme, Pilotbrenner, elektrische Heizlüfter und weit weg von anderen Menschen auszuwechseln.

Wenn das Gerät undicht ist (Gasgeruch) muss man es sofort nach außen, an einen gut belüfteten Ort ohne Feuerstelle tragen, wo dann die Undichtheit lokalisiert und beseitigt werden kann. Wenn Sie die in Ihrem Gerät auftretenden Undichtheiten prüfen wollen, dann ist dies außen durchzuführen. Bitte versuchen Sie nicht, die Sickerstellen mit einer Flamme zu entdecken, sondern dafür ist Seifenwasser geeignet.

Während des Funktionsbetriebes erhitzen sich die Brenneraustritte bis zu einer hohen Temperatur. Deshalb sind Kinder und unbeteiligte Personen vom Gerät fernzuhalten.

Vor dem Anschließen eines neuen Gasbehälters ist zu überprüfen, ob die Brenner gelöscht sind. Ebenso sind vor dem Anschließen eines neuen Gasbehälters die Dichtungen zu prüfen. Wechseln Sie den Gasbehälter außerhalb von Räumen und weit entfernt von Menschen.

Das Gerät darf nicht modifiziert werden.

Wenn das Gerät zum Hersteller oder zum Service versandt werden muss, dann ist es vorher abzukühlen, vom Gasbehälter zu trennen und anschließend in eine Einheitsverpackung aus Papier zu verpacken und für die entsprechend ausgewählte Transportart zu sichern.
Das Versenden des Gerätes zusammen mit dem Gasbehälter ist verboten. Der Transport von Gefahrenstoffen unterliegt bestimmten Einschränkungen.

Den gezündeten Brenner nicht irgendwo ablegen. Es ist auch darauf zu achten, dass die Behälter nicht erhitzt und der Schlauch nicht verbrannt wird. Im Bedarfsfall ist das Zubehör auszutauschen. Man darf nicht in geschlossenen Räumen arbeiten, sondern man muss für eine gute Belüftung sorgen. Ebenso ist nur an einem sauberen Ort, weit entfernt von brennbaren oder fettigen Materialien zu arbeiten. Augenschutzmittel verwenden. Keine fettige Kleidung tragen. Das Einatmen der Schweiß- bzw. Lötämpfe ist zu vermeiden.

Während des Funktionsbetriebes sind die Empfehlungen bzgl.: des Gasverbrauches (bei normalen Einstellungen) entsprechend für jedes Zubehör sowie die Verwendungsdauer der Behälter zu beachten.

Wenn der Gerätesatz über einen längeren Zeitraum nicht genutzt wird oder im Falle eines Transport mit einem Fahrzeug sind die Gasbehälter abzutrennen.

Die Gasbehälter sind in stehender Position zu lagern und zu transportieren sowie vor Kindern zu schützen. Verwenden Sie nur spezifizierete Ersatzteile. Der Gerätesatz darf niemals mit einem beschädigten Teil zum Einsatz kommen.

Serviceadresse: TOYA SA, ul. Sołtysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polen.

Wenn Gas austritt, muss man sofort die Brennerflamme löschen und sich von sämtlichen Feuerstellen und hohen Temperaturen entfernen. Verfahren Sie gemäß den in der Karte für die Charakteristik des Produktes enthaltenen Informationen, die dem Gasbehälter beigelegt ist. Nach dem Wind

richten. Das verseuchte Gelände ist zu isolieren und von keinen unbeteiligten Personen betreten zu lassen. Entsprechend den Möglichkeiten ist der Gasaustritt zu stoppen oder mindestens zu begrenzen. Verwenden Sie entsprechende Atemschutzmittel. Zerstäuben Sie Wassernebel, um die Verbreitung des Gases zu minimieren und zu begrenzen.

BEDIENUNG DES GERÄTES

Gasflasche einbauen

Gasbehälter im Freien oder in einem gut gelüfteten Raum, fern von Feuerquellen oder übermäßiger Wärme, einbauen. Sicherheitsabstand von Fremdpersonen einhalten.

Der Brenner ist mit einer speziellen Halterung ausgerüstet, um den Gasbehälter schnell und sicher einbauen zu können. Der Gasbehälter kann zum beliebigen Zeitpunkt von der Halterung gelöst werden.

Gasventil schließen, dazu Drehknopf des Gasreglers in die „OFF“ Richtung bis zum Anschlag verstellen. Befestigungsring im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag verstellen.

Gasbehälter in seinen Sitz bis zum Anschlag einführen, der Vorsprung im Befestigungsring soll dabei in den Ausschnitt im Gasbehälterflansch eingreifen (II). Festgehaltenen Gasbehälter entgegen dem Uhrzeigersinn verstellen, damit sein Lösen mit dem Befestigungsring verhindert wird. Demontage sinngemäß in umgekehrter Reihenfolge durchführen.

Achtung! Es ist verboten, den Gasbrenner ohne korrekt eingebauten Gasbehälter einzusetzen.

Sicherstellen, dass das Gas nicht freigesetzt wird, dazu Seifenwasser verwenden. Die Gasblasenbildung deutet auf eine Undichtheit hin. Es ist verboten, das Gerät mit festgestellter Undichtheit zu betreiben.

Geräteeinsatz

Sicherstellen, dass kein Gas freigesetzt wird. Anschließend Drehknopf des Gasreglers etwas in die „ON“ Richtung verstellen. Gas an der Brennerdüse mit dem eingebauten Zündapparat anzünden, dazu Drucktaste (III) betätigen – an der Brennerdüse soll sich die Flamme bilden. Flamme in ihrer Größe mit dem Drehknopf des Gasreglers so einstellen, dass sie blau wird. Orangefarbene Flamme nicht einstellen. Ca. eine Minute vor dem Arbeitsbeginn abwarten und Gerät auf eventuelle Fehlfunktion beobachten. Am Anfang kann die Flamme etwas flimmern. In dieser Zeit muss der Gasbehälter senkrecht stehen. Lässt das Flimmern nicht selbständig nach, Flamme abstellen und Kontakt mit den Hersteller aufnehmen.

Achtung! Gezündeten Brenner nicht zur Seite legen. Gasbehälter nicht erwärmen.

Löschen des Brenners der Lötlampe

Das Stellrad des Reglers bis zum Anschlag in die mit „OFF“ bezeichnete Richtung drehen. Die Flamme erlischt von selbst. Man muss aber dabei vorsichtig sein, da die Metallteile des Brenners während des Funktionsbetriebes erhitzt wurden. Die Lötampe abkühlen lassen.

Hinweis! Das Abkühlen mit einem Wasserstrahl ist verboten.

Wartung des Gerätes

Das Gerät ist mit einem weichen, feuchten Stofflappen zu reinigen. Größere Verschmutzungen sind mit einer Seifenlösung zu entfernen. Keine Scheuermittel zur Reinigung verwenden.

Bei irgendwelchen Mängeln und Verunreinigungen der Düse muss man sich mit dem Servicepunkt des Herstellers in Verbindung setzen. Das selbstständige Reinigen der Düse , besonders mit Hilfe scharfer Gegenstände, ist verboten.

Das Gerät darf nicht modifiziert und nicht mit beschädigten Elementen verwendet werden.

Lagerung

Das Gerät wird in den mitgelieferten Einheitsverpackungen gelagert, und zwar an einer dunklen, trockenen und gut belüfteten Stelle, die wiederum für unbeteiligte Personen, besonders Kinder, nicht erreichbar ist. Das Gerät ist in vertikaler Position zu lagern.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр	Единица измерения	Значение
Каталожный номер	-	YT-36710
Тип используемого газа	-	бутан
Тип газового баллона	-	одноразовый, самоуплотняющийся, под непосредственным давлением
Температура пламени	[°C]	1000
Номинальная струя	[г/ч]	73
Тепловое напряжение	[кВт]	1,00
Масса (без газового баллона)	[кг]	0,12

УСЛОВИЯ БЕЗОПАСНОСТИ

В данном устройстве могут использоваться только одноразовые баллоны, наполненные техническим газом, который представляет собой смесь пропана и бутана. Баллоны имеют самоуплотняющееся резьбовое соединение. Газовые баллоны должны соответствовать стандарту EN 417. Попытка подсоединить газовые баллоны другого типа может представлять опасность.

Запрещается подсоединять баллон, не прочитав напечатанной на нем инструкции.

Не изменять заводских настроек и заводской комплектации. Попытки изменить настройки или конструкцию устройства либо демонтаж каких-либо элементов или использование их не по назначению могут представлять опасность.

Перед подсоединением газового баллона необходимо убедиться, что прокладка (между устройством и баллоном) находится на своем месте и в хорошем состоянии. Запрещается использовать устройство, если оно имеет поврежденные или изношенные прокладки. Не использовать негерметичные, поврежденные или не работающие должным образом устройства. Запрещается использовать устройство с какими-либо повреждениями.

Закрывать клапаны устройства перед подсоединением. Не курить во время замены баллонов. Необходимо, чтобы устройство эксплуатировалось в хорошо вентилируемых помещениях согласно общегосударственным требованиям, касающимся подачи воздуха для горения; предотвращения опасного накопления несгоревших газов.

Устройство следует использовать вдали от горючих материалов. Расстояние между выходным отверстием горелки и прилегающими поверхностями (стенами, потолками) должно быть не менее 5 метров. Запрещено направлять выходное отверстие горелки на людей или животных.

Газовые баллоны необходимо заменять в хорошо проветриваемых местах, предпочтительно на открытом воздухе, вдали от каких-либо источников возгорания, таких как открытое пламя, горелки, электрические обогреватели, а также вдали от других людей.

Если устройство негерметично (чувствуется запах газа), его необходимо немедленно вынести на открытый воздух или в хорошо проветриваемое помещение без источников огня, где утечку можно локализовать и устранить. Если требуется проверить устройство на наличие утечек, это необходимо сделать на открытом воздухе. Не следует пытаться обнаружить утечку с помощью пламени. Для этого необходимо использовать мыльную воду.

Во время работы выходные отверстия горелок нагреваются до высокой температуры. Не допускать детей или посторонних лиц к устройству.

Перед подсоединением нового газового баллона необходимо убедиться, что горелки погашены. Перед подсоединением нового газового баллона к устройству необходимо проверить герметичность. Заменять газовый баллон на открытом воздухе и вдали от людей. Не модифицировать устройство.

Если устройство требуется отправить изготовителю или в сервисный центр, его необходимо охладить, отсоединить газовый баллон, а затем упаковать в бумажную упаковку, соответствующую выбранному виду транспорта. **Запрещается отправлять устройство вместе с газовым баллоном. Транспортировка опасных средств подлежит ограничениям.**

Не оставлять без присмотра зажженную горелку. Соблюдать осторожность, чтобы не нагревать баллонов и не сжечь шлангов. Заменять принадлежности, если возникнет такая необходимость.

Не работать в замкнутом пространстве; обеспечивать хорошую вентиляцию. Работать только в чистом месте, вдали от легковоспламеняющихся или жирных материалов. Использовать защитные очки. Носить не засаленную одежду. Избегать вдыхания дыма от сварки/пайки. Во время работы соблюдать инструкции, касающиеся расхода газа (при нормальных настройках), соответствующего каждой насадке и срока годности баллонов.

Отсоединить баллоны, если устройство не будет использоваться в течение длительного времени или в случае транспортировки.

Хранить и транспортировать баллоны в вертикальном положении. Беречь от детей.

Использовать только указанные запасные части. Категорически запрещено использовать устройство с поврежденными частями.

Адрес сервисного центра: TOYA SA, ул. Солтысовицка, 13-15, 51-168, Wrocław, Польша.

В случае утечки газа, необходимо немедленно погасить пламя и отойти от любых источников возгорания и тепла. Следовать инструкциям, содержащимся в паспорте безопасности, прикрепленном к газовому баллону. Направлять по ветру. Изолировать загрязненную территорию, не допускать в нее посторонних лиц. Постараться остановить или, по крайней мере, сократить выбросы газа в окружающую среду. Использовать соответствующую защиту органов дыхания. Распылить водяной туман, чтобы минимизировать и ограничить распространение газа.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ УСТРОЙСТВА

Монтаж газового контейнера

Контейнер следует монтировать на открытом воздухе или в хорошо проветриваемом помещении, вдали от источников огня или чрезмерного тепла. Также необходимо сохранять дистанцию от посторонних лиц.

Горелка оснащена специальным устройством крепления, которое позволяет очень быстро и безопасно монтировать газовый контейнер. Это устройство также позволяет в любое время демонтировать контейнер.

Закройте газовый клапан, для этого поверните вентиль регулятора до упора в направлении, обозначенном как «OFF».

Поверните зажимное кольцо до упора по часовой стрелке.

Газовый контейнер следует вжать в гнездо, зубчик в зажимном кольце должен попасть в прорезь во фланце контейнера (II). Затем поверните прижатый контейнер против часовой стрелки, чтобы кольцо заблокировало возможность демонтажа.

Демонтаж следует проводить в обратном порядке.

Внимание! Запрещено использовать горелку без правильно установленного газового контейнера.

Убедитесь, что нет утечек газа. Для этого используйте мыльную воду: если образуются пузырьки с газом, значит, есть утечка. Запрещено эксплуатировать устройство, в котором обна-

ружена утечка газа.

Работа с горелкой

Убедитесь, что нет утечек газа, затем немного поверните вентиль регулятора в направлении, обозначенном как «ON». Подожгите газ на выходном отверстии горелки с помощью встроеного устройства зажигания. При нажатии кнопки (III) на выходном отверстии горелки должно появиться пламя. С помощью вентиля регулятора (IV) установите размер пламени так, чтобы оно было синего цвета. Избегайте пламени оранжевого цвета. Подождите минуту перед началом работы, наблюдая все это время, не возникнут ли нежелательные эфффекты. На начальном этапе разогрева может появиться мерцание газа. В это время газовый контейнер должен быть в вертикальном положении. Если мерцание не кончится автоматически, пламя следует погасить и обратиться к производителю.

Внимание! Не откладывайте зажженную горелку. Не нагревайте газовый контейнер.

Выключение горелки лампы

Повернуть ручку регулятора до упора в направлении, указанном символом "OFF". Пламя погаснется само по себе. Соблюдать осторожность, потому что металлические части горелки во время работы разогрелись. Подождать пока устройство охладится. Внимание! Запрещается охлаждать устройство струей воды.

Техническое обслуживание устройства

Чистить устройство следует мягкой влажной тканью. Сильные загрязнения устранять мыльной водой. Не использовать абразивные чистящие средства.

В случае возникновения каких-либо неисправностей и загрязнений сопла, необходимо обратиться в сервисный центр производителя. Запрещается самостоятельно чистить сопло, особенно острыми предметами.

Не модифицировать устройство. Не использовать устройство с поврежденными элементами.

Хранение

Хранить устройство в поставляемой упаковке. В темном, сухом и хорошо проветриваемом месте. Недоступном для посторонних лиц, особенно детей. Хранить устройство в вертикальном положении.

TOYA S.A. ul. Sołtysowicka 13 - 15 51 - 168 Wrocław tel.: 071 32 46 200 fax: 071 32 46 373 e-mail: biuro@yato.pl	ODDZIAŁ WARSZAWSKI Teren ProLogis Park Nadarzyn al. Kasztanowa 160 05 - 831 Młochów k. Nadarzyna tel.: 022 73 82 800 fax: 022 73 82 828	TOYA ROMANIA SA Soseaua Odai 109-123 Sector 1, Bucuresti www.yato.ro office@yato.ro tel: 031 710 8692 fax 0317104008
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

DEKLARACJA ZGODNOŚCI DECLARATION OF CONFORMITY

1223/YT-36710/EC/2023

1. Urządzenie: | Appliance

Palnik gazowy do lutowania; nr kat. YT-36710 Gas soldering torch; item no. YT-36710

2. Producent: | Manufacturer: TOYA SA, ul. Sołtysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polska | Poland

3. Niniejsza deklaracja zgodności wydawana jest na wyłączną odpowiedzialność producenta. 3. This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

4. Przedmiot deklaracji: | Object of the declaration:

Palnik gazowy do lutowania; nr kat.: | Gas soldering torch, item no.: YT-36710 1 kW; 73 g/h;

Kategoria: bezpośredniego ciśnienia - butan lub mieszanka propan-butan, zapłon piezoelektryczny.

Category: direct pressure - butane or propane-butane mixture, Ppezoelectric ignition.

5. Przedmiot deklaracji opisany w pkt 4 jest zgodny z właściwym unijnym prawodawstwem harmonizacyjnym:

5. The object of the declaration described in point 4 is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

2016/426 Urządzenia spalające paliwa gazowe

2016/426 Appliances burning gaseous fuels

6. Spełnia wymagania następujących norm: 6. Meet the requirements of following standards:

EN 521:2019

7: Jednostka notyfikowana: | The notified body: TÜV Rheinland Italia SRL (1936), Via Mattei, 3, 20010 - Pogliano Milanese (MI), Włochy | Italy

przeprowadziła: | performed:

badanie typu UE (moduł B – typ produkcji) | EU type-examination (Module B - production type) i wydała certyfikat/certyfikaty: | and issued the certificate(s):

60146247 ważny od: | valid from: 08.05.2020

	Wrocław, 2023.12.01	
(miejsce i data wystawienia)		(nazwisko i podpis osoby upoważnionej)